His Eminence Metropolitan SABA,
Archbishop of
New York and Metropolitan of all North America

His Grace Bishop ALEXANDER,
Auxiliary Bishop of the Diocese of Ottawa, Eastern Canada and Upstate New York

V. Rev.Fr. Elias Ferzli,
Pastor

V. Rev. Michel Fawaz
Pastor Emeritus

Parish Council
Charles Choucair (Chair)
Nicolas Badran (Vice Chair)
Jeanette Elias (Treasurer)
Georges Jabbour (Secretary)
Albert Hanna
Elias Chammas
Georges El Khal
Fares Abou Haidar
Olympia Siderides
Bassil Farraj
Antonios El Ainaty
Maya El Habr

Antiochian Women:
Maya El Habr (president)

Choir:
Antoine Faddoul (Director)

Sunday School:
Suzanne Naous (Director)

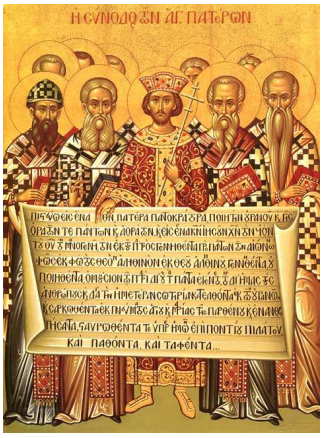
Teen Soyo:
Maria Hayek (President)
Ghada Hage + Elias Chahine (Advisors)

Young Adult Ministry:
Bernard Helou (Chair)

Antiochian Orthodox Christian Archdiocese
Of North America
Diocese of Ottawa, Eastern Canada and Upstate New York

St. Mary's Antiochian Orthodox Church
Église Orthodoxe d'Antioche de la Vierge Marie
كنيسة السيدة العذراء مريم الإنطاكية الأرثوذكسية

Pastor: ***Archpriest Elias Ferzli***
10841 Rue Grande Allée, Montréal, QC, H3L 2M8
Tél: 514 858 7004, Email : alsayde@alsayde.org, www.alsayde.org



12 Octobre 2025

.

18ème dimanche après la Pentecôte
Dimanche des Pères du 7ème Concile Œcuménique.

الأحد الثامن عشر بعد العنصرة
تذكار آباء المجمع المسكوني السابع.

Calendrier hebdomadaire

Samedi:	**17:30**	**Vêpres**
Dimanche:	**9:45**	**Matines**
	11:00	**Divine Liturgie**

الإيوثينا السابع	**اللحن الأول**
Ton 1	**L'Évangile des matines 7**

رسالة أسبوعية

العقيدة السليمة سلوك طاهر

في هذا الأحد نقيم ذكرى لآبائنا القديسين الذين عقدوا المجمع المسكونيّ السابع. المجامع المسكونية عُقدت لتوضيح الإيمان بين القرن الرابع والقرن الثامن.

لماذا تؤكد الكنيسة على تعييدنا لهؤلاء الذين التمعوا في تحديد الإيمان؟ لأننا نجيء منهم، لأن كل ما لنا من صحة العقيدة، من سلامة الإيمان يجيء من هؤلاء الذين قضوا حياتهم يدرسون الإنجيل ويوضحونه لنا.

ما نؤكده اليوم هو أن هناك أُناسا وَلدونا في المسيح يسوع. نحن نجيء من خط كبير، مِن سِلْك ذهبيّ عظيم سِرْنا عليه. والأهم من ذلك أننا نُسمّيهم آباء «قديسين». السرّ في الكنيسة هو أن من عاش بموجب الإنجيل، بحق الإنجيل، قادر على عقيدة سليمة، قادر أن يحفظ أرثوذكسية الإيمان. وأما من عاش سيرة ملطّخة مدنّسة فليس قادرا أن يحافظ على استقامة العقيدة لأن الأوساخ التي تدخل إلينا تلطّخ الإيمان وتُسوّد العقل. الانسان اذا انحرف لا بد له أن يبرّر انحرافاته. لا يقدر الانسان أن يعيش طويلا وبين إيمانه وسلوكه تناقض. لا بد له أن يطهّر سلوكه أو أن يرمي إيمانه جانبًا. الا إيمان الصحيح متلازم والسلوك الصحيح كما أن السلوك الدنِس متلازم والعقيدة المخطئة.

إليكم مثالا على ذلك: اذا آمن الانسان بالثالوث القدوس ايمانا جيدا سليما، فهو يؤمن بأن الآب والابن والروح القدس واحد وفي جوهر واحد. كيف يعبّر عن إيمانه هذا على صعيد التعامل بين الناس؟ اذا كان الآب والابن والروح القدس واحدا، فالبشرية ايضا واحدة، وهذا وذاك من الناس واحد. فمَن يستبدّ بالناس ويسيطر عليهم ويُعذّبهم ويسلب ممتلكاتهم لا يؤمن بأن البشر واحد، وبالتالي لا يؤمن بأن الله واحد.

العقيدة الصالحة تنعكس في سلوك صحيح. فالإنسان المستبدّ في عائلته أو في عمله أو في المجتمع لا يؤمن حقا بالثالوث القدوس.

اليكم مثالا آخر: قال لي أحدهم مرة: «أنا لم أَزْنِ في حياتي لأني لو فعلتُ لأسأتُ الى الكنيسة». سألته: كيف ذلك؟ قال: «ما دامت الكنيسة عروسا للمسيح، فعلاقتنا بالمسيح طاهرة، وعلاقتي أنا بكل امرأة طاهرة». هذا الرجل أدرك بعمق إيمانه أنه اذا انحرف في سلوكه فقد انكسر شيء في الكنيسة.

علينا اذًا أن نحافظ على طهارة سلوكنا إن أردنا أن يكون إيماننا مستقيما وان يبقى مستقيما. ومن جهة اخرى علينا أن نحافظ على سلامة عقيدتنا إن أردنا ان تنعكس العقيدة في طهارة السلوك. أنا واثق كليا أن مَن كان منحرف العقيدة لا يمكن ان يكون سلوكُه طاهرا بالكلية، فهو يسيء بشكل أو بآخر، ظاهرا أو خفيّا، ويكون سلوكه ملطخا بالكذب، بالاستبداد...

من وصل إلى قداسة الحياة لا بد له أن يصل إلى سلامة الإيمان. الأمران متلازمان.

سيادة المطران جورج خضر

Tropaire	الطروباريات

Tropaire – Ton 1

La pierre ayant été scellée et les soldats gardant ton corps très pur, Tu es ressuscité le troisième jour, ô Sauveur, en donnant au monde la vie; c'est pourquoi, Donateur de vie, les puissances célestes te clamaient: Gloire à ta résurrection, ô Christ, gloire à ta royauté, gloire à ton dessein de salut, toi le seul Ami des hommes.

طروبارية باللحنِ الأول

إنَّ الحجَرَ لمَّا خُتِمَ مِنَ اليَهود، وجسَدَكَ الطاهِرَ حُفِظَ مِنَ الجُنْد، قُمْتَ في اليَوْمِ الثالِثِ أيُّها المُخَلِّص، مانِحاً العالَمَ الحياة. لِذلِكَ قُوّاتُ السَّماوات، هتَفُوا إليكَ يا واهِبَ الحياة: المَجْدُ لِقِيامَتِكَ أيُّها المَسيح، المَجْدُ لِمُلْكِكَ، المَجْدُ لِتَدْبيرِكَ، يا مُحبَّ البَشَرِ وَحْدَك.

طروبارية الآباء باللحنِ الثامن

أنْتَ أيُّها المَسيحُ إلهُنا الفائِقُ التَّسْبيح، يا مَنْ أسَّسْتَ آباءَنا القِدِّيسينَ على الأرْضِ كَواكِبَ لامِعَة، وبِهِمْ هَدَيْتَنا جميعاً إلى الإيمانِ الحَقيقيّ، يا جَزيلَ الرَّحْمَةِ، المَجْدُ لَك.

Tropaire de la Nativité de la mère de Dieu - ton 4

Ta nativité, Vierge Mère de Dieu, a annoncé la joie au monde entier, car de toi s'est levé le Soleil de justice, le Christ notre Dieu; Il a détruit la malédiction et donné la bénédiction, Il a aboli la mort et nous a donné la vie éternelle

لميلاد العذراء – باللحن الرابع:

ميلادك يا والدة الإله، بشّر بالفرح كل المسكونة، لأنه منكِ أشرق شمس العدل المسيح إلهنا، فحلَّ اللعنة ووهب البركة، وأبطل الموت ومنحنا الحياة الأبدية.

Kondakion:

Protectrice assurée des chrétiens, médiatrice sans défaillance devant le Créateur, ne dédaigne pas les supplications des pécheurs, mais dans ta bonté empresse-toi de nous secourir, nous qui te clamons avec foi sois prompte dans ton intercession et empressée dans ta prière, ô Mère de Dieu, qui protèges toujours ceux qui t'honorent.

قنداق

يا شَفيعَةَ المَسيحيينَ غَيْرَ الخازِيَة، الوَسيطَةَ لَدَى الخالِقِ غَيْرَ المَرْدُودة، لا تُعْرِضي عَنْ أصْواتِ طَلِبَاتِنا نحْنُ الخَطَأَة، بَلْ تَدارَكينا بالمَعونَةِ بِما أنَّكِ صالِحَة، نحْنُ الصارِخِينَ إلَيْكِ بإيمانٍ: بادِري إلَى الشَفاعَةِ وأسْرِعي في الطِلْبَةِ، يا والِدَةَ الإلَه، المُتَشَفِّعَةَ دائِمًا بِمُكَرَّمِيكِ.

THE EPISTLE

Make your vows to the Lord our God and perform them.
Blessed are Thou, O Lord, the God of our Fathers. For Thou art just in all that Thou hast done to us.

The Reading from the Epistle of St. Paul to St. Titus.
(3:8-15)

Titus, my son, faithful is the saying, and concerning these things I desire you to affirm confidently, that those who have believed in God may be thoughtful of how to preside in honorable occupations. These things are good and profitable to men. But avoid foolish disputes, and genealogies, and contentions, and controversies about the Law; for they are unprofitable and vain. A man who is a heretic after the first and second admonition reject, knowing that such a one is subverted, and sins, being self-condemned. When I send Artemas to you, or Tychicós, give diligence to come to me to Nicopolis; for I have determined to winter there. Set forward Zenas the lawyer and Apollos on their journey diligently, that they may be lacking in nothing. And let our people also learn how to preside in honorable occupations, so as to help in cases of urgent need, that they should not be unfruitful. All who are with me salute you. Salute those who love us in the faith. Grace be with you all. Amen.

THE GOSPEL

The Reading from the Holy Gospel according to St. Luke.
(8:5-15)

The Lord spoke this parable: "A sower went out to sow his seed; and as he sowed, some fell along the path, and was trodden under foot, and the birds of the air devoured it. And some fell on the rock; and as it grew up, it withered away, because it had no moisture. And some fell among thorns; and the thorns grew with it and choked it. And some fell into good soil and grew, and yielded a hundredfold." And when His Disciples asked Him what this parable meant, Jesus said, "To you it has been given to know the secrets of the kingdom of God; but for others they are in parables, so that seeing they may not see, and hearing they may not understand. Now the parable is this: The seed is the word of God. The ones along the path are those who have heard; then the devil comes and takes away the word from their hearts that they may not believe and be saved. And the ones on the rock are those who, when they hear the word, receive it with joy; but these have no root, they believe for a while and in time of temptation fall away. And as for what fell among the thorns, they are those who hear, but as they go on their way, they are choked by the cares and riches and pleasures of life, and their fruit does not mature. And as for that in the good soil, they are those who, hearing the word, hold it fast in an honest and good heart, and bring forth fruit with patience." As Jesus said this, He called out, "He who has ears to hear, let him hear."

الرسالة

مُبارَكٌ أَنْتَ يا رَبُّ إلهَ آبائِنا
لأَنَّكَ عَدْلٌ في كُلِّ ما صَنَعْتَ بِنَا.

فَصلٌ مِن رِسالَةِ القِدّيسِ بولُسَ الرَّسولِ إلى تيطس.
(15-8:3)

يا وَلدي تيطُس، صادِقَةٌ هِيَ الكَلِمةُ وَإيّاها أُريدُ أَن تُقَرِّرَ حَتّى يَهتَمَّ الذينَ آمَنوا بِاللهِ في القِيامِ بِالأَعمالِ الحَسَنَةِ، فَهَذِهِ هِيَ الأَعمالُ الحَسَنَةُ والنّافِعَة. أَمّا المُباحَثاتُ الهَذَيانِيَّةُ والأَنْسابُ والخُصوماتُ والمُماحَكاتُ النّاموسِيَّةُ فاجْتَنِبها، فَإنَّها غَيرُ نافِعَةٍ وَباطِلَةٌ. وَرَجُلُ البِدْعَةِ بَعدَ الإنْذارِ مَرَّةً وَأُخْرى أَعْرِضْ عَنهُ. عالِمًا أَنَّ مَنْ هُوَ كَذلِكَ قَدِ اعْتَسَفَ، وَهوَ في الخَطيئَةِ يَقْضي بِنَفسِهِ عَلى نَفسِهِ. وَمَتى أَرْسَلتُ إلَيكَ أَرْتيماسَ أَو تيخيكُسَ، فَبادِرْ أَنْ تَأتِيَني إلى نيكوبولِسَ لأَنّي قَدْ عَزَمْتُ أَنْ أُشَتِّيَ هُناك. أَمّا زيناسُ مُعَلِّمُ النّاموسِ وَأَبُلّوسُ، فاجْتَهِدْ أَنْ تُشَيِّعَهُما مُتَأَهِّبَينِ لِئَلاَّ يُعوِزَهُما شَيءٌ. وَلْيَتَعَلَّمْ ذَوونا أَنْ يَقوموا بِالأَعمالِ الصّالِحَةِ لِلْحاجاتِ الضَّروريَّةِ حَتّى لا يَكونوا غَيرَ مُثْمِرين. يُسَلِّمُ عَلَيكَ جَميعُ الذينَ مَعي، سَلِّم عَلى الذينَ يُحِبُّونَنا في الإيمانِ، النِّعمَةُ مَعَكُم أَجمَعينَ. آمين.

الإنجيل

فصلٌ شَريفٌ مِنْ بِشارَةِ القِدّيسِ لوقا الإنْجيليِّ البَشيرِ والتِلْميذِ الطاهِرِ.

(15-5:8)

قالَ الرَّبُّ هَذا المَثَل: خَرَجَ الزارِعُ لِيَزْرَعَ زَرْعَهُ. وفيما هُوَ يَزْرَعُ، سَقَطَ بَعْضٌ على الطريقِ، فَوُطِئَ وأَكَلَتْهُ طُيورُ السماءِ. والبَعْضُ سَقَطَ على الصَّخْرِ، فَلَمَّا نَبَتَ يَبِسَ لأَنَّهُ لَمْ تَكُنْ لَهُ رُطوبَةٌ. وبَعْضٌ سَقَطَ بَيْنَ الشَّوْكِ، فَنَبَتَ الشَّوْكُ مَعَهُ فَخَنَقَهُ. وبَعْضٌ سَقَطَ في الأَرْضِ الصالِحَةِ، فَلَمّا نَبَتَ أَثْمَرَ مائَةَ ضِعْفٍ. فَسَأَلَهُ تلاميذُهُ ما عَسى أَنْ يَكونَ هذا الْمَثَلُ. فَقالَ: لَكُمْ قَدْ أُعْطِيَ أَنْ تَعْرِفُوا أَسْرارَ مَلَكوتِ الله، وأَمَّا الباقُونَ فَبِأَمْثالٍ، لِكَيْ لا يَنْظُرُوا وهُمْ ناظِرونَ، ولا يَفْهَمُوا وهُمْ سامِعُون. وهَذا هُوَ المَثَل: الزَّرْعُ هُوَ كَلِمَةُ الله. والذينَ على الطَّريقِ هُمُ الذينَ يَسْمَعونَ، ثُمَّ يَأْتي إبْليسُ ويَنْزِعُ الكَلِمَةَ مِنْ قُلوبِهِمْ لِئَلّا يُؤمِنوا فَيَخْلُصُوا. والذينَ عَلى الصَّخْرِ هُمُ الذينَ يَسْمَعونَ الكَلِمَةَ ويَقْبَلونَها بِفَرَحٍ، ولَكِنْ لَيْسَ لَهُمْ أَصْلٌ، وإنَّما يُؤمِنونَ إلى حينٍ، وفي وَقْتِ التَّجْرِبَةِ يَرْتَدُّون. والذي سَقَطَ في الشَّوكِ، هُمُ الذينَ يَسْمَعونَ ثُمَّ يَذْهَبونَ فَيَخْتَنِقونَ بِهُمومِ هَذِهِ الحَياةِ وغِناها وَمَلَذّاتِها، فَلا يَأْتونَ بِثَمَرٍ. وأَمَّا الذي سَقَطَ في الأَرْضِ الجَيِّدَةِ، فَهُمُ الذينَ يَسْمَعونَ الكَلِمَةَ فَيَحْفَظونَها في قَلْبٍ جَيِّدٍ صالِحٍ، ويُثْمِرونَ بالصَبْرِ. ولَمّا قالَ هَذا نادَى: مَنْ لَهُ أُذُنانِ لِلْسَمَعِ فَلْيَسْمَع.

EPITRE

Tu es béni, Seigneur, Dieu de nos Pères,
Ton Nom est loué et glorifié dans les siècles.

Lecture de l'épître du saint apôtre Paul à Tite

(3: 8 - 15)

Tite mon fils, cette parole est certaine, et je veux que tu affirmes ces choses, afin que ceux qui ont cru en Dieu s'appliquent à pratiquer de bonnes œuvres. Voilà ce qui est bon et utile aux hommes. Mais évite les discussions folles, les généalogies, les querelles, les disputes relatives à la loi; car elles sont inutiles et vaines. Éloigne de toi, après un premier et un second avertissement, celui qui provoque des divisions, sachant qu'un homme de cette espèce est perverti, et qu'il pèche, en se condamnant lui-même. Lorsque je t'enverrai Artémas ou Tychique, hâte-toi de venir me rejoindre à Nicopolis; car c'est là que j'ai résolu de passer l'hiver. Aie soin de pourvoir au voyage de Zénas, le docteur de la loi, et d'Apollos, en sorte que rien ne leur manque. Il faut que les nôtres aussi apprennent à pratiquer de bonnes œuvres pour subvenir aux besoins pressants, afin qu'ils ne soient pas sans produire des fruits. Tous ceux qui sont avec moi te saluent. Salue ceux qui nous aiment dans la foi. Que la grâce soit avec vous tous!

L'EVANGILE

Lecture de l'Évangile selon Saint Luc

(Luc 8, 5 - 15)

Le Seigneur a dit cette parabole: Un semeur sortit pour semer sa semence. Comme il semait, une partie de la semence tomba le long du chemin: elle fut foulée aux pieds, et les oiseaux du ciel la mangèrent. Une autre partie tomba sur le roc: quand elle fut levée, elle sécha, parce qu'elle n'avait point d'humidité. Une autre partie tomba au milieu des épines: les épines crûrent avec elle, et l'étouffèrent. Une autre partie tomba dans la bonne terre: quand elle fut levée, elle donna du fruit au centuple. Ses disciples lui demandèrent ce que signifiait cette parabole. Il répondit: Il vous a été donné de connaître les mystères du royaume de Dieu; mais pour les autres, cela leur est dit en paraboles, afin qu'en voyant ils ne voient point, et qu'en entendant ils ne comprennent point. Voici ce que signifie cette parabole: La semence, c'est la parole de Dieu. Ceux qui sont le long du chemin, ce sont ceux qui entendent; puis le diable vient, et enlève de leur cœur la parole, de peur qu'ils ne croient et soient sauvés. Ceux qui sont sur le roc, ce sont ceux qui, lorsqu'ils entendent la parole, la reçoivent avec joie; mais ils n'ont point de racine, ils croient pour un temps, et ils succombent au moment de la tentation. Ce qui est tombé parmi les épines, ce sont ceux qui, ayant entendu la parole, s'en vont, et la laissent étouffer par les soucis, les richesses et les plaisirs de la vie, et ils ne portent point de fruit qui vienne à maturité. Ce qui est tombé dans la bonne terre, ce sont ceux qui, ayant entendu la parole avec un cœur honnête et bon, la retiennent, et portent du fruit avec persévérance. Après avoir ainsi parlé, Jésus dit à haute voix: ***Que celui qui a des oreilles pour entendre entende!***

THE SYNAXARION

On October 12 in the Holy Orthodox Church, we commemorate the Martyrs Probos, Andronikos and Tarachos at Tarsus; Martyr Domnina at Anazarbus in Cilicia; and Virgin Martyr Anastasia of Rome.

On this day, we commemorate the holy and blessed Fathers who came together for the second time in Nicaea, during the reign of the pious and Christ-loving Sovereigns Constantine and Irene, against those who impiously, ignorantly and foolishly asserted that the Church of God worshippeth idols, and rejected the august and holy icons.

Verses

Thy champions, O Word, with words as their weapons,

Turn to flight the foes of the venerable icons.

The Council met in 787 to refute the Iconoclast heresy, whose camp believed that all depictions of Christ, His Mother and the saints should be destroyed. The iconophiles believed that icons served to preserve the doctrinal teachings of the Church; and they considered icons to be man's dynamic way of expressing the divine through art and beauty. The council decreed that the veneration of icons was not idolatry (Exodus 20:4-5), because the honor shown to them is not directed to the wood or paint, but passes to the prototype, or the person depicted. It also upheld the possibility of depicting Christ, Who became man and took flesh at His Incarnation. The Father, on the other hand, cannot be represented in His eternal nature, because "no man has seen God at any time" (John 1:18).

By the intercessions of all Thy saints, O Christ God, have mercy upon us.

Amen.

His Eminence
The Most Reverend
Metropolitan SABA

Archbishop of New York
and Metropolitan of
All North America

ANTIOCHIAN ORTHODOX CHRISTIAN ARCHDIOCESE
OF NORTH AMERICA

Prot. no.: 482/2025

October 5, 2025

Beloved clergy and faithful of our God-protected Archdiocese,

Greetings in the Name of our Lord and Savior, Jesus Christ. We pray that you enjoyed a peaceful and refreshing summer and that you are diligently engaged as we begin a new ecclesiastical year.

This year marks the 130th anniversary of the arrival of St. Raphael of Brooklyn in North America and the establishment of our Antiochian presence on this continent. The seeds he planted have blossomed, thanks in large part to our dedicated clergy. While most of the early clergy were pious and faithful men whose Orthodox ethos was formed by their families in their homelands without formal theological education, today's clergy are a diverse mixture of men: some who embraced the Orthodox faith as adults, some who immigrated from overseas, and others who were born into Orthodox families here in North America. The common thread among our contemporary clergy is the spiritual formation they receive from their families, parishes, and educational institutions.

With that in mind, we remind you that October in the Antiochian Archdiocese is observed as "Youth Month and Seminary Month." This year, we are blessed with 22 seminarians, most—if not all—of whom will serve this Archdiocese as priests. They will baptize and/or chrismate catechumens, raise up the youth in the faith, educate the laity, comfort the sorrowful, visit the sick, restore the penitent, and heal the broken-hearted. Supporting our future clergy and the institutions that provide their education and formation is vital to the spiritual health of our parishes and ministries. St. Vladimir's, St. Tikhon's, Holy Cross, and our own Antiochian House of Studies need our help to equip these future priests with the tools necessary for proper education and formation.

We live in a pluralistic society where our faith and values are constantly under attack and scrutiny. We need soldiers of Christ to confront the negative trends that affect our youth by instilling in them an Orthodox ethos and a distinctly Orthodox way of life and thinking. Likewise, as we welcome more inquirers thirsting for the truth, we must have competent and educated clergy and lay leaders who can answer their questions and guide them into the faith. To that end, we humbly ask for your generous support of our seminarians and the institutions that educate them.

May our Lord continue to bless you and your families.

Your Father in Christ,

†Saba

+SABA
Archbishop of New York and Metropolitan of all North America

"The disciples were first called Christians in Antioch" (Acts 11: 26)

358 Mountain Road, P.O. Box 5238, Englewood, NJ 07631-5238
(201) 871-1355 T Archdiocese@antiochian.org (201) 871-7954 F

الكنيسة المكسورة

المتروبوليت سابا (اسبر)

الكنيسة، بوجهها المنظور، البشريّ، مكسورةٌ أبداً على خطايا أبنائها. إنّها معلّقة على صليب التوتر، بين انشدادها إلى السموات، عروساً بهيّةً لا شائبة فيها ولا عيب، وبين أهواء أعضائها الأرضيّين وطبائعهم وسقطاتهم ، الذين لا ينفكّون، بمعرفة وبغير معرفة، يشوّهون ثوبها ويعطلون رسالتها، ويشدّونها إلى السفليات. هذه صورة المسيحي أيضاً. فهو إنسان مدرك، تماماً، ضعفه وانشداده للخطيئة، لكنّه ساعٍ، دوماً، إلى العلى. هذا جهاد عمره. يتّخذ من نعمة الله، ومن توبته المستمرة، رجاءً وسبيلاً إلى الخلاص. لذا نجد في سِيَر القدّيسين من بلغ شأواً عظيماً في الطهارة والقداسة، وظلّ، وهو على فراش الموت، يطلب تأجيل انتقاله لبضعة أيام، كيما يبدأ التوبة!!

يبدو وجه الكنيسة المنظور في أعضائها. هؤلاء بشر يستمدّون من اتحادهم بالمسيح، رأس الكنيسة، اتحاداً في ما بينهم، يجعلهم جسداً واحداً. أو قل هكذا يجب أن يكونوا. لكنّهم، في الواقع، ليسوا على هذه الصورة المشرقة، دوماً. توبتهم المستمرة، المفروض أن يكونوا عليها، تساعدهم على أن يصيروا أقرب ما يكون إلى المثال. لكن الواقع يُظهر كثرة من أعضاء الكنيسة، بكلّ تنوع فئاتهم، مأخوذين بأمور كثيرة أكثر ممّا بربّ الكنيسة، الذي هو علّة وجود كلّ منهم فيها، أساساً.

يسّمي بعضهم المؤمنين الأحياء، الذين لم ينتقلوا إلى الحياة الأبدية بعد، "كنيسةً مجاهدةً". أمّا الذين انتقلوا إلى الحياة الأبدية فـ "كنيسًة ظافرةً". الكنيسة واحدة، وما هذه سوى تسميات تعليميّة، لا عقائدية. "الكنيسة المجاهدة"، ككلّ تراكم مجتمعي، عرضة للفساد والسقوط، في كلّ حين. لذا تراها بحاجة إلى جهاد روحي دائم، بغية التقويم والتصحيح. كلّ جماعة بشريّة قابلة للمعطوبية، ولا تشذّ الكنيسة الأرضيّة عن هذه القاعدة، ولو أنّها مزّودة بطاقة التوبة، القادرة على مسح سخام أبنائها عن وجهها. وقد قال بولس الرسول: "لنا هذا الكنز [الإيمان] في أوانٍ خزفيّة [بشر خطّائون]، (٢كو٤/٧)" ولم يقل في أوانٍ فولاذية.

بقدر ما يكثر فيها التائقون إلى الحياة الأبديّة، والساعون إلى عيشها منذ الآن، تعكس الكنيسة صورة الملكوت، في هذه الدنيا. عدا ذلك، كلّ شيء فيها من هذا الدهر، ولو اتّخذ مسحة إنجيليّة، سُمّيتْ بالمسيح. الزهد بالدنيويات، والتحرّر من إغراءاتها، شرطان أساسيّان لبقاء الكنيسة على الأمانة المطلوبة. من لا يؤمن، يقيناً، بأنّنا، في الكنيسة، "فقراء ونغني كثيرين، ولا شيء عندنا ونحن نملك كلّ شيء" (٢كو٦/١٠)، فهو لا يزال بعيداً عن فكر المسيح، الذي طالبنا الكتاب المقدّس بأن نملكه ويكون فينا.

الكنيسة، عند كثيرين، هيئة يجب أن تدار بروح هذا العالم، ما دام فيها الكثير من المنافع والمصالح. وبما أنّها، كجماعة منظمة تملك مالاً وعقارات واستثمارات ومؤسسات وجمعيات وإلى ما هنالك من أمثالها، فإنّهم يعتقدون بأنّ مجرّد وجود الهيكلية الإدارية وتوفر الأمور المادّية، يجعل الشهادة المسيحية مؤمَّنة. يتوهمون بأنّ مجرّد توفّر المال يمكّنهم من تأمين احتياجات الكنيسة، وتفعيل شهادتها. فيتساهلون في كيفية الحصول عليه، ويبرّرون لأنفسهم طرق استجلابه. يغيب عن ذهنهم أنّ سيّد الكنيسة يؤمّن اللوازم عندما تتوفّر النفوس النقيّة والأمينة له. من المؤكّد أن توفّر الخيرات الأرضيّة، إذا وضعت في خدمة الإنجيل، يساهم في تفعيل الخدمة، وفي الشهادة لمحبّة المسيح وخلاصه، لكنه لا يخلقها ولا يستطيع أن يوجدها. هذه تأتي من نفوس عشقت الرب وجعلت الحياة الأبدية هدفها.

عندما يكون همّ شعب الله محصوراً في تأمين الخيرات الأرضية، يقع في فخاخ نسيان معطيها وتضييع هدفها. عندما يسلك المؤمنون بالاعتماد على ذكائهم وحنكتهم وحكمة هذا العالم، كما لو أن رأس الكنيسة (المسيح) غير حاضر فيها، يغرّبون الكنيسة عن سيّدها، بدلاً من أن يتغرّبوا هم عن العالم (٢كو٥/٨). آنذاك قد يحلّلون ما يرونه مناسباً [ربّيحاً]، ويتجاوزون ما حرّمته القوانين أو منعته، بألف حجّة وحجّة. تحتاج الكنيسة إلى قدّيسين حتّى لا تخرج عن استقامتها. يمتلك القدّيسون حسّ التمييز بين ما هو لله وما هو للعالم. وحدهم المتواضعون يُبقون صوت السيّد مسموعاً ومُطاعاً في الكنيسة.

إن أردت أن تكون الكنيسة مجاهدة أمينة ابدأ بنفسك. غيّر ذاتك، طهّرها، نقّها، اسمع الكلمة الإلهية بورع، قيّم سلوكك وفكرك يوميّاً، وانفض غبار الخطيئة، والبس رداء التوبة

دونما انقطاع، فتصِر إنساناً جديداً قادراً على أن تميّز صوت ربّك ومشيئته، فتعمل بحسب رضاه، وتنقل هذا النَفَس إلى إخوتك.

حاول أحد الصحافيين أن يوقع الأم تيريزا (كلكتا)، فسألها: ما الذي يجب أن يتغيّر في الكنيسة؟ فكان جوابها في غاية العمق والصواب، وأجابته: أنا وأنت. ورامين بالتّهم على هذا وذاك، مبرّرين أنفسهم، سيبقى وجه المسيح، في كنيسته، مدمّىً، ولن يتغيّر شيءٌ فيها. بالانتقاد المستمر يشوّهون وجهه بأنفسهم. قد يفعلون هذا الشرّ وهم لا يدرون. لكن نتيجة جهلهم لا تعفيهم من المسؤولية.

المسيح حاضر في الكنيسة، في الليتورجيا، في الأسرار الإلهية، في حياة الفضيلة، في صبر المتألمين، في فرح الأنقياء، في وجوه المحبّين، في جهاد التائبين، في براءة الأطهار، في بسمة الودعاء، في بهجة المعطين، في بساطة المتواضعين، في زهد الأغنياء، في رضى الفقراء، في موضوعيّة المؤمنين، في خدمة المحتاجين، في صمت الممتلئين، في قلوب الإيجابيين. المسيح حاضر في ما بيننا، فلنعِ حضوره، حيث يوجد، ولنشهد له، ولنعمل على ألّا يغيب. ولنكن من الذين يضيؤون الشموع بدلاً من الاكتفاء بلعن العتمة.

علّه آنذاك يغفر لنا قصورنا، ويجعلنا من قطيعه الصغير.

The significance of the sermon on the mountain

The Savior's Sermon on the Mount is remarkable in that it appears a distillation of the Gospel in its entirety, condensing all that is important and essential for every Christian to know and to do. The Evangelist St. Matthew recorded what appears to be the entirety of the sermon, in the 5th, 6th, and 7th chapters of his Gospel, and the Evangelist Luke gives several parts of the sermon in the 6th chapter of his Gospel. The Lord preached the Sermon on the Mount in his first year of public service, on a small mountain located on the northern shore of the Sea of Galilee, near the town of Capernaum.

The Lord begins the Sermon on the Mount with the nine beatitudes, which set forth the New Testament law of spiritual rebirth. He then speaks of the beneficial influence Christians have on the society they live in, and of the fact that His teachings do not negate the Old Testament laws, but rather supplements them. The Lord teaches us to overcome malice, to be chaste, to remain faithful to one's word, to forgive all, to love even our enemies and to strive for perfection here.

In the next part of His sermon, the Savior teaches that it is necessary to strive for true righteousness, which is found in the heart of a person, in contrast to the ostentatious Judaic righteousness prevalent in those times. By examples, the Lord explains how one must show mercy, pray and fast in order to please God. Further, He urges people not to hoard wealth but to hope in God.

In the last part of His sermon, the Lord teaches us not to judge others, to safeguard what is holy from desecration, and to be consistent in good works. Concluding his sermon, the Lord shows the difference between the "wide" and "narrow paths," warns against false prophets, and explains how to fortify ourselves for overcoming the inevitable trials of life.

The Lord Jesus Christ characterized the teaching which He brought to all mankind from His Heavenly Father in this way: "***Heaven and earth shall pass away: but My words shall not pass away***" (Mark 13:31). Truly, the eternal, heavenly truth — which does not deteriorate with time, and which applies equally to people of all races and cultures — is given in the Sermon on the Mount. The conditions of life and people's understandings of morality change, but the Laws of God are immutable. For this reason, Christians, striving for eternal life, should first of all master the eternal laws of goodness laid out in the Sermon on the Mount, and construct their life on them. We will now discuss these eternal laws.

Evènements paroissiaux à venir أحداث الرعية القادمة

قداس مساء الأربعاء

إبتداءً من يوم الأربعاء في 14 أيار، سوف يقام قداساً مسائياً كل يوم أربعاء في الساعة السابعة مساءً

التكريس

نرجو من جميع أبناء رعيتنا الذين لم تتكرس بيوتهم بعد في هذه السنة ويرغبون في زيارة الكاهن وتكريس منازلهم، الإتصال بمكتب الكنيسة لتحديد موعد خاص مع الكاهن.

Bénédiction des maisons

Nous prions tous nos paroissiens et paroissiennes ceux (celles) qui désirent que leurs maisons soient bénies de rappeler le bureau de l'église pour arranger un rendez-vous avec le prêtre.

حلقات درس إنجيلي كل يوم خميس

نعلم جميع الأبناء أنه ابتداءً من 25 أيلول ولغاية 11 كانون الأول، سوف تقام حلقات دروس إنجيلية في كل يوم خميس في تمام الساعة السابعة. وسوف تكون الدراسة حول **سفر الخروج.**

يُرجى ممن يريد الإلتزام بهذه الحلقات تسجيل اسمه بواسطة الإتصال بمكتب الكنيسة
514-858-7004 .

زيارة المرضى والعجزة

نعلم جميع أبناء رعيتنا أننا قد خصصنا يوم الثلاثاء بين الساعة 11 صباحاً والثالثة بعد الظهر لزيارة المرضى والعجزة. لذلك يرجى ممن يرغب في زيارة الكاهن له الإتصال بمكتب الكنيسة وترتيب موعج الزيارة.

عطلة مكتب الكنيسة الأثنين 13 تشرين الأول

إلتزاماً بالعُطَل الرسمية، فإن مكتب الكنيسة سيكون مقفلاً يومَ الأثنين الواقع في 13 تشرين الأول بمناسبة عيد الشكر .

Special Olympic awareness day: October 20.

Une deuxième collecte aura lieu le 19 Octobre par nos jeunes (Teen Soyo). Le profit sera consacré aux participants au `` **Special Olympic**``, qui aura lieu l'été prochain dans le village d'Antioche.

اليوم الأحد في 19 الشهر الحالي، سوف يجمع ال Teen Soyo صينية إضافية لدعم الأولمبياد الخاص بذوي الإحتياجات الخاصة الذي سيقام الصيف المقبل في القرية الأنطاكية. نرجو أن يلقى هذا النشاط الدعم الكافي واللائق من قبل الجميع، راجين الرب الإله أن يبارك عطاءات الجميع ويزيدنا من خيراته الأرضية والسماوية.

DOECUNY 2025 FALL RETREAT

All things are lawful for me, but not all things are helpful

1 Corinthians 10:23

GUEST SPEAKER

FR. MICHAEL GILLIS

OCTOBER 24-26, 2025

St Mary Antiochian Orthodox Church - Montreal, QC

For all the information, visit our website.

https://www.alsayde.org/fall-retreat-2025/